|  |  |
| --- | --- |
| **ENGLISH** | **FRANÇAIS** |
|  | Directive 91/414/CEE sur l’autorisation, la mise sur le marché, l’utilisation et le contrôle à l’intérieur de l’Union européenne des produits phytopharmaceutiques sous leur forme commerciale |
|  | gestion intégrée des organismes nuisibles |
| Advisor Day-in-the-Life-Of DILO |  |
| agro-ecosystem | agroécosystème / agrosystème |
| aphids | puceron |
|  | firme phytosanitaire |
| stockhouse | silo de stockage |
|  | bio vs conventionnel |
| Signum / Serenade ??? |  |
|  | éclaircissage |
| orchard |  |
|  | itinéraire technique |
| BRC |  |
| IPM ?? |  |
| ICM | gestion intégrée des cultures |
| Altrain |  |
| storage life |  |
| shelf life |  |
| PHI = pre harvest interval |  |
| BSCI |  |
| boiling point |  |
| spray |  |
|  | fruits à noyau |
| thrips | thrips |
| *applied biological control* | lutte biologique contre les organismes nuisibles aux cultures |
| *Bacillus subtilis* | bactérie catalase positve / espèce ubiquitaire |
| *Bacillus thuringiensis* | bacille Gram + / aérobie, sporulé |
| caloric intake of animal protein | apport calorique en protéines animales |
| BCA = Biological control agents | biopesticides |
| GAP | bonnes pratiques agricoles = BPA) |
| *Beauveria bassiana* | champignon cosmopolite |
| beetroot | betterave potagère |
| cereal diseases | maladie des céréales |
| chemical PPP | produits chimiques de protection des plantes |
| chinese cabbage | chou chinois |
| biological control | lutte biologique (contre les parasites) |
| biopesticides | biopesticides |
| biorationale products | produits phytosanitaires dits biocompatibles qui vise seulement à qualifier des matières actives, vivantes ou inertes, d’origine biologique ou non, susceptibles d’être utilisées, sans effet négatif, au sein d’un même programme de protection intégrée |
| blockbuster | produit vedette |
| botanicals | composés botaniques |
| botrytis / grey mould | pourriture grise |
| break even | atteindre le seuil de rentabilité |
| bud burst | bourgeonnement |
| busch beans | haricots |
| *Candida oleophila Strain O* | Candida oleophila souche O |
| clubroot | hernie du chou |
| coddling moth | ver/carpocapse des pommes et des poires |
| crop protection | protection des cultures |
| crop protection products | produits phytosanitaires / phytopharmaceutiques |
| crucifer | crucifère |
| cutworm | ver gris |
| *Cydia pomonella* | carpocapse des pommes et des poires |
| *Cymbogobun Sp.* | citronnelle |
| Day-in-life-approche |  |
| registration | homologation |
| deterrent | dissuasif |
| devise (to) a strategy | concevoir |
| dose response curve | courbe de relation dose/effet |
| downy mildews | mildiou |
| driver | motivation / incitatif |
| easel | chevalet |
| entomopathogenic nematode | nématode entomopathogène |
| EPA Biorational registration system | système d’homologation de l’organisme de protection de l'environnement aux États-Unis |
| IR-4 programm |  |
| EU Sustainable Use Directive | directive sur l'utilisation durable des pesticides |
| EU Water Framework Directive | directive-cadre sur l'eau |
| european red mite | aranuela rouge des arbres fruitiers |
| farmable | cultivable |
| fatty acid | acide gras |
| fine chemical | substance chimique noble / produits chimiques fins |
| footage | images d’archives |
| fungicide | fongicide |
| fungus | champignon / fongus |
| GENOEG project in Netherlands |  |
| Glass House Process | projet de serre ( ??) |
| Global Gap mandatory |  |
| granulosis virus | virus de la granulose |
| grey mould | pourriture grise |
| grower | cultivateur |
| growth promoter | accélérateur de croissance  stimulateur de la croissance  activateur de croissance  facteur de croissance |
| grub | ver |
| herbicide | herbicide |
| Hylobius sp., lepidoptera | hylobe |
| IBMA | IBMA (Association internationale des fabricants de produits biologiques de protection des plantes) |
| ICM = integrated crop management | gestion intégrée des cultures |
| import tolerance | tolérance à l’importation : l’écart admis (en plus ou en moins) au niveau du poids, du métrage, du dénombrement, etc. lors de la prise en charge des marchandises importées sous le régime de l’admission temporaire pour perfectionnement actif |
| inflorescence | inflorescence |
| inoculum | inoculat |
| insectifuge | insectifuge |
| Integrated Pest Management (IPM) means the careful consideration of all available pest control techniques and subsequent integration of appropriate measures that discourage the development of pest populations and keep pesticides and other interventions to levels that are economically justified and reduce or minimize risks to human health and the environment. IPM emphasizes the growth of a healthy crop with the least possible disruption to agro-ecosystems and encourages natural pest control mechanisms. | Lutte intégrée contre les parasites : stratégie écologique qui se fonde sur les facteurs de mortalité naturelle, tels que les ennemis naturels, les conditions atmosphériques, la gestion des cultures, et la recherche des techniques de contrôle qui perturbent le moins possible ces facteurs tout en accentuant leur efficacité.[GBA] - la gestion ou le contrôle des parasites par un programme adapté composé de différentes stratégies y compris le contrôle biologique des agents et des produits agrochimiques. |
| intensive livestock breeding | élevage de bétail intensif |
| Kendal (plant strengthener) | activateur de croissance |
| laminarin | laminarine |
| *Lecanicillium muscarium* |  |
| lepidoptera pests | lépidoptères |
| mating disruption | méthode de confusion des mâles |
| Maximum Residue Level - MRL | limite maximale de résidus - LMR |
| mealybug | cochenille |
| Metaplan board |  |
| Metarhizium anisoplia | champignon mitosporique à reproduction asexusée |
| microbials | composés/produits microbiens |
| microbials – micro-organisms |  |
| miniromana | mini-romaine |
| minor crop | culture mineure |
| MLR - Maximum Residue Level | limite maximale de résidus - LMR |
| monilia on peaches | monilia |
| moth | teigne |
| *natural control* ou *naturally ccurring biological control* | mécanismes de régulation naturelle des populations |
| nematicide | nématicide |
| nematode | nématode |
| oidium | oidium/blanc de la vigne |
| oilseed | oléagineux |
| outside-in |  |
| *Peniophora gigantea* |  |
| pest | organisme nuisible |
| Pesticide Residue Reduction | réduction des résidus de pesticides |
| Pesticides Safety Directorate (PSD) | Direction de la sécurité des pesticides |
| hybrid seeds | semence hybride |
| pheromones | phéronomes |
| glucan | glucane |
| plant oils | huiles végétales |
| plant strengthener | stimulateurs de défense des plantes |
| plot | parcelle |
| pome fruit / hard fruit | fruits à pépins |
| post harvest diseases | maladies après récolte |
| powdery mildew | blanc de la vigne |
| preharvest sampling | échantillonnage pré-récolte |
| PRG perennial ryegrass | petit raygrass ray-grass anglais |
| *Pseudomonas chlororaphis* MA 342 |  |
| QS quality system | système de qualité |
| RAK system / dispenser | diffuseur RAK |
| REBECA - Regulation of Environmental Biological Control Agents |  |
| recovery | régénération |
| repellant | dépulsif |
| ripenind of berries | maturation |
| romanesco | chou romanesco |
| root diseases |  |
| root symbiote | symbiote racinaire |
| Salanova | fruit d’une récente conception : laitue |
| savoy cabbage | chou de Milan / Savoie |
| scale insect | cochenille, poux, coccide |
| sciarids | moucheron-sciaride |
| leafminer | mineuse |
| WFT – Western flower thrips | thrips des petits fruits / thrips californien |
| Sclerotinia |  |
| Sclerotinia disease | pourriture du collet |
| secondary requirement |  |
| secondary standards |  |
| semio-chemicals | sémiochimique : substance chimique émise par une plante ou un animal dans l’environnement et qui a valeur de signal entre les êtres vivants. Les sémiochimiques sont classées en [phéromones](http://fr.wikipedia.org/wiki/Phéromone), qui permettent la communication entre des individus de la même espèce et les [allomones](http://fr.wikipedia.org/wiki/Allomone) qui sont échangés entre des animaux ou des plantes appartenant à des espèces différentes |
| Serenade |  |
| slug | limage |
| soft fruit | baies / fruits rouge |
| soil quality index | indicateur de la qualité des sols |
| speciality crop | cultures spécialisées |
| spider mite | tétranyche tisserand |
| spray schedule |  |
| standalone | autonome |
| straight chain lepidopteran pheromones SCLP | phéromone de lépidoptère à chaîne droite (PLCD) |
| swede | rutabaga |
| *Tagetes Sp.* | tagètes / œillet d’Inde |
| thrips | thrips |
| turnip cabbage | chou-rave |
| uptake | consommation |
| uptake | adoption du programme |
| USA EPA (Environmental Protection Agency) |  |
| vine weevil | otiorrhynque de la vigne / sillonnée |
| weeds | mauvaises herbes |
| whitefly | aleurode des serres, mouche blanche |
| yeast | levure |
| ZucchiniYellow Mosaic Virus | virus de la mosaïque jaune de la courgette |

<http://www.afpp.net/equiv_F_A.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Second table | Second tableau |
| Hello | bonjour |